

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 décembre 2016;

Vu l'avis 60.713/2/VR du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté royal règle la collecte, la conservation et l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté.

§ 2. Lesdites informations seront conservées pour un délai minimum de cent ans.

Art. 2. § 1^{er}. L'accès aux informations relatives aux origines est réservé à l'adopté ou à son/ses représentant(s) légal/légaux.

§ 2. Lorsque l'adopté est âgé de moins de dix-huit ans, l'autorité compétente veille à ce qu'un accompagnement professionnel soit obligatoirement donné à l'adopté.

§ 3. Si l'adopté est âgé de plus de dix-huit ans, un accompagnement professionnel lui est proposé.

Art. 3. Les informations communiquées concernent directement l'adopté.

Art. 4. § 1^{er}. Toute consultation d'informations portant sur l'adopté, détenues par l'autorité centrale, doit faire l'objet d'une demande écrite, signée et datée, adressée à l'autorité compétente.

§ 2. L'autorité centrale traite ladite demande dans un délai de 45 jours à dater de sa réception.

§ 3. L'adopté, le cas échéant, accompagné de son ou de ses représentant(s) légal/légaux, est/sont convoqué(s) et leur identité est vérifiée.

§ 4. A l'exception des autorités administratives et judiciaires légalement compétentes, toute personne ayant agi comme intermédiaire en matière d'adoption et étant en possession d'informations relatives aux origines d'un tiers adopté, ne devant pas être remises à l'une des Autorités Centrales Communautaires est tenue de les communiquer à l'Autorité Centrale Fédérale.

Art. 5. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 2016;

Gelet op het advies 60.713/2/VR van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Dit koninklijk besluit regelt de verzameling en de bewaring van en de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde.

§ 2. Voornoemde gegevens worden bewaard voor een minimale termijn van honderd jaar.

Art. 2. § 1. De toegang tot de gegevens in verband met de herkomst is voorbehouden aan de geadopteerde of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger(s).

§ 2. Indien de geadopteerde minder dan achttien jaar oud is, zorgt de bevoegde autoriteit ervoor dat de geadopteerde verplicht professionele begeleiding krijgt.

§ 3. Indien de geadopteerde meer dan achttien jaar oud is, wordt hem een professionele begeleiding voorgesteld.

Art. 3. De meegedeelde gegevens hebben rechtstreeks betrekking op de geadopteerde.

Art. 4. § 1. Voor elke raadpleging van gegevens waarover de centrale autoriteit beschikt in verband met de geadopteerde moet een schriftelijk en ondertekend en gedagtekend verzoek worden gericht aan de bevoegde autoriteit.

§ 2. De centrale autoriteit behandelt voornoemd verzoek binnen een termijn van 45 dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan.

§ 3. De geadopteerde wordt in voorkomend geval samen met zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) opgeroepen en hun identiteit wordt nagegaan.

§ 4. Met uitzondering van de wettelijk bevoegde administratieve en gerechtelijke autoriteiten moet iedere persoon die als tussenpersoon inzake adoptie heeft gehandeld en in het bezit is van gegevens in verband met de herkomst van een derde geadopteerde die niet moeten worden bezorgd aan een van de centrale autoriteiten van de gemeenschappen, die gegevens meedelen aan de federale centrale autoriteit.

Art. 5. Onze minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/12031]

30 AOÛT 2016. — Loi modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 août 2016 modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques (*Moniteur belge* du 15 septembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/12031]

30 AUGUSTUS 2016. — Wet tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 augustus 2016 tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2017/12031]

30. AUGUST 2016 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 8 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung im Hinblick auf die Abschaffung der 48-Stunden-Regel und die Erweiterung der Möglichkeit, auf elektronische Leiharbeitsverträge zurückzugreifen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. August 2016 zur Abänderung von Artikel 8 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung im Hinblick auf die Abschaffung der 48-Stunden-Regel und die Erweiterung der Möglichkeit, auf elektronische Leiharbeitsverträge zurückzugreifen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

30. AUGUST 2016 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 8 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung im Hinblick auf die Abschaffung der 48-Stunden-Regel und die Erweiterung der Möglichkeit, auf elektronische Leiharbeitsverträge zurückzugreifen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 8 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung, abgeändert durch das Gesetz vom 3. Juni 2007, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 8 - § 1 - Gegen die Vermutung, dass der in Artikel 7 Nr. 2 erwähnte Vertrag ein Arbeitsvertrag ist, wird kein Beweis zugelassen.

Die Bestimmungen der Artikel 2, 3 und 5 sind auf die Leiharbeitsverträge anwendbar.

§ 2 - Die Absicht, einen Leiharbeitsvertrag abzuschließen, muss für jeden Leiharbeitnehmer einzeln von beiden Parteien spätestens zum Zeitpunkt, zu dem der Leiharbeitnehmer zum ersten Mal vom Leiharbeitsunternehmen eingestellt wird, schriftlich festgehalten werden.

Der Leiharbeitsvertrag muss spätestens bei Dienstantritt des Leiharbeitnehmers schriftlich festgehalten werden.

Für die Anwendung der zwei vorhergehenden Absätze gilt der elektronisch unterzeichnete Vertrag als schriftlicher Vertrag, sofern die elektronische Signatur wie folgt erstellt wird:

- mit Hilfe einer qualifizierten elektronischen Signatur oder eines qualifizierten elektronischen Siegels, die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 12 beziehungsweise 27 der Verordnung (EU) Nr. 910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG erwähnt sind,

- oder mit Hilfe einer anderen elektronischen Signatur, durch die die Identität der Parteien, ihre Einwilligung zum Inhalt des Vertrags und die Erhaltung der Integrität dieses Vertrags gewährleistet ist. Im Streitfall obliegt es dem Leiharbeitsunternehmen nachzuweisen, dass diese elektronische Signatur diese Funktionen tatsächlich erfüllt.

§ 3 - In Ermangelung eines Schriftstücks, das den Bestimmungen von § 2 entspricht, unterliegt der Leiharbeitsvertrag ausschließlich den Regeln für die für unbestimmte Dauer abgeschlossenen Arbeitsverträge. In diesem Fall kann der Leiharbeitnehmer dem Vertrag jedoch binnen sieben Tagen nach Dienstantritt ohne Kündigungsfrist und Entschädigung ein Ende setzen.

Der vorhergehende Absatz findet jedoch keine Anwendung, wenn folgende Bedingungen gleichzeitig erfüllt sind:

1. Die Absicht, einen Leiharbeitsvertrag abzuschließen, ist gemäß den Bestimmungen von § 2 von beiden Parteien schriftlich festgehalten worden.

2. Das Leiharbeitsunternehmen hat dem Leiharbeitnehmer vor Dienstantritt einen Entwurf des elektronischen Arbeitsvertrags zur Signatur zugeschickt, den der Leiharbeitnehmer aber bei Dienstantritt nicht unterzeichnet hatte.

3. Der Leiharbeitnehmer hat seine Arbeitsleistungen beim Entleiher zu dem Zeitpunkt aufgenommen, der in dem in Nr. 2 erwähnten Entwurf eines Arbeitsvertrags vorgesehen ist.

4. Das Leiharbeitsunternehmen hat den Dienstantritt des Leiharbeitnehmers gemäß dem Königlichen Erlass vom 5. November 2002 zur Einführung einer unmittelbaren Beschäftigungsmeldung in Anwendung des Artikels 38 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen spätestens zu dem Zeitpunkt gemeldet, zu dem der Leiharbeitnehmer seine Arbeitsleistungen beim Entleiher aufgenommen hat.

§ 4 - Ein Exemplar des mit Hilfe einer elektronischen Signatur abgeschlossenen Leiharbeitsvertrags wird bei einem Dienstleistungsanbieter für elektronische Archivierung oder einem Leiharbeitsunternehmen, das einen solchen Dienst für eigene Rechnung erbringt, archiviert. Diese elektronische Archivierung ist kostenlos für den Leiharbeitnehmer und muss mindestens bis zum Ablauf einer Frist von fünf Jahren ab Ende des Leiharbeitsvertrags gewährleistet sein. Der Zugang des Leiharbeitnehmers zu dem archivierten Exemplar ist jederzeit gewährleistet. Drei Monate vor Ablauf dieser Frist fragt der Dienstleistungsanbieter für elektronische Archivierung oder das Leiharbeitsunternehmen den Leiharbeitnehmer per Einschreibesendung, was mit dem archivierten Exemplar des mit Hilfe einer elektronischen Signatur abgeschlossenen Leiharbeitsvertrags geschehen soll.

Wenn der Leiharbeitnehmer es wünscht, übermittelt der Dienstleistungsanbieter für elektronische Archivierung oder das Leiharbeitsunternehmen diese Unterlage in lesbarer und verwertbarer Form an die VoG SIGeDIS, die gemäß Artikel 12 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2006 zur Ausführung von Titel III Kapitel II des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen im Hinblick auf die Übernahme des Dienstes für elektronische Archivierung eingesetzt worden ist.

Wenn die vom König bestimmten Beamten es beantragen, muss das Leiharbeitsunternehmen ihnen das Exemplar des mit Hilfe einer elektronischen Signatur abgeschlossenen Arbeitsvertrags, das bei einem gemäß Artikel 6 § 1 Nr. 17 des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen bestimmten Dienstleistungsanbieter für elektronische Archivierung oder bei ihm selbst archiviert ist, sofort vorlegen können.

Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen versteht man unter „Dienst für elektronische Archivierung“ einen wie in Artikel I.18 Nr. 17 und 18 des Wirtschaftsgesetzbuches bestimmten Dienst.

Der Dienst für elektronische Archivierung muss die in Bezug auf den Dienst für qualifizierte elektronische Archivierung gestellten Bedingungen erfüllen, die in Buch XII Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches festgelegt werden.“

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Oktober 2016 in Kraft.
Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Gegeben zu Brüssel, den 30. August 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung

K. PEETERS

Der Minister der Digitalen Agenda

A. DE CROO

Der Staatssekretär für Administrative Vereinfachung

T. FRANCKEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2017/12140]

7 MAI 2017. — Arrêté royal portant répartition partielle, pour ce qui concerne des dédommagements et des frais de justice, du crédit provisionnel inscrit au programme 03-41-1 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017 et destiné à couvrir des frais de justice et dédommagements, arriérés de primes de développement des compétences, cybersécurité, investissements en Défense et autres dépenses diverses

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 décembre 2016 contenant la loi du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, l'article 2.03.2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 avril 2017;

Considérant qu'un crédit d'engagement et de liquidation provisionnel de 354.534.000 euros, destiné à couvrir des frais de justice et dédommagements, arriérés de primes de développement des compétences, cybersécurité, investissements en Défense et autres dépenses diverses, est inscrit au programme 03-41-1, à l'allocation de base 41.10.01.00.01, du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017;

Considérant qu'aucun crédit n'est prévu aux sections 05 - SPF Technologie de l'information et de la Communication; 16 - Défense; 23 - SPF Emploi, Travail et Concertation sociale; 24 - SPF Sécurité sociale; 46 - SPP Politique scientifique du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017 pour couvrir les dépenses relatives aux petites institutions, aux nouvelles initiatives, aux trajets d'optimalisation, à la réorganisation des parastataux de la Défense;

Vu la décision du Conseil des ministres du 22 avril 2016 de réserver au sein de la provision interdépartementale des moyens pour des trajets d'optimalisation, et la décision du Conseil des ministres du 21 avril 2017 d'octroyer une partie de ces moyens pour l'attribution du marché public "Donner forme à la transformation numérique et la mettre en oeuvre" (Trajet 8);

Vu la décision du Conseil des ministres du 20 octobre 2016 de réserver au sein de la provision interdépartementale des moyens pour de nouvelles initiatives;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un crédit d'engagement de 19.710.224 euros et un crédit de liquidation de 19.710.224 euros sont prélevés du crédit provisionnel, inscrit au programme 03-41-1 (allocation de base 41.10.01.00.01) du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, et sont répartis conformément au tableau ci-annexé.

Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2017 aux programmes et allocations de base concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2017/12140]

7 MEI 2017. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende schadevergoedingen en gerechtskosten van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 03-41-1 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017 bestemd tot het dekken van gerechtskosten en schadevergoedingen, achterstallige premies voor competentieontwikkeling, cybersecurity, investeringen in Defensie en andere diverse uitgaven

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 december 2016 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, artikel 2.03.2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 april 2017;

Overwegende dat op het programma 03-41-1, op de basisallocatie 41.10.01.00.01, van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017 een provisioneel vastleggings- en vereffeningskrediet is ingeschreven van 354.534.000 euro, bestemd tot het dekken van gerechtskosten en schadevergoedingen, achterstallige premies voor competentieontwikkeling, cybersecurity, investeringen in Defensie en andere diverse uitgaven;

Overwegende dat op de secties 05 - FOD Informatie-en Communicatietechnologie; 16 - Landsverdediging; 23 - FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg; 24- FOD Sociale Zekerheid; 46 - POD Wetenschapsbeleid van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017 geen enkel krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de kleine instellingen, met de nieuwe initiatieven, met de optimaliseringstrajecten, met de reorganisatie van de parastatalen van Defensie;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 22 april 2016 om binnen de interdepartementale provisie middelen te reserveren voor optimaliseringstrajecten, en de beslissing van de Ministerraad van 21 april 2017 om een deel van deze middelen te verlenen voor de gunning van de overheidsopdracht "Vormgeven en opzetten Digitale Transformatie" (Traject 8);

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 20 oktober 2016 om binnen de interdepartementale provisie middelen te reserveren voor nieuwe initiatieven;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een vastleggingskrediet van 19.710.224 euro en een vereffeningskrediet van 19.710.224 euro worden afgenomen van het provisioneel krediet, ingeschreven op het programma 03-41-1 (basisallocatie 41.10.01.00.01) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, en worden verdeeld overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

De in deze tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten die onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2017.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.